





(FR) INSTRUCTIONS D'EMPLOI

BATTERIE (Li-Ion)

Modèle	Tension: nominale / maximale	Capacité	Énergie nominale
BL 1215	10,8 V / 12 V	1,5 Ah	16,2 Wh
BL 1220	10,8 V / 12 V	2,0 Ah	21,6 Wh
BL 1420	14,4 V / 16 V	2,0 Ah	28,8 Wh
BL 1440	14,4 V / 16 V	4,0 Ah	57,6 Wh
BL 1820	18 V / 20 V	2,0 Ah	36 Wh
BL 1840	18 V / 20 V	4,0 Ah	72 Wh

Sur la batterie figurent des symboles spéciaux. Ils fournissent des informations importantes sur l'article ou des instructions concernant son utilisation.




	Recyclage des batteries Li-Ion		Ne pas les mouiller, les préservent de l'effet de la pluie et de l'eau !
	Ne pas les chauffer, ne pas les exposer à l'effet direct des rayons de soleil et du feu!		Plage de température admissible de chargement: de 0°C à +45°C

(ES) INSTRUCCIONES DE USO

BATERÍA (Li-Ion)

Modelo	Voltaje: nominal / máximo	Capacidad	Energía nominal
BL 1215	10,8 V / 12 V	1,5 Ah	16,2 Wh
BL 1220	10,8 V / 12 V	2,0 Ah	21,6 Wh
BL 1420	14,4 V / 16 V	2,0 Ah	28,8 Wh
BL 1440	14,4 V / 16 V	4,0 Ah	57,6 Wh
BL 1820	18 V / 20 V	2,0 Ah	36 Wh
BL 1840	18 V / 20 V	4,0 Ah	72 Wh

En la batería se han marcado unos símbolos especiales. Estos símbolos brindan información importante acerca del producto o instrucciones para su explotación.

	Reciclaje de baterías Li-Ion		¡No mojar! ¡Protéjase de la lluvia y del agua!
	¡No calentar! ¡Protéjase de la exposición directa al sol y al fuego!		Banda de temperatura de carga admisible: 0+45°C



(RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БАТАРЕЯ (Li-Ion)

Модель	Напряжение: номинальное / максимальное	Мощность	Номинальная энергия
BL 1215	10,8 V / 12 V	1,5 Ah	16,2 Wh
BL 1220	10,8 V / 12 V	2,0 Ah	21,6 Wh
BL 1420	14,4 V / 16 V	2,0 Ah	28,8 Wh
BL 1440	14,4 V / 16 V	4,0 Ah	57,6 Wh
BL 1820	18 V / 20 V	2,0 Ah	36 Wh
BL 1840	18 V / 20 V	4,0 Ah	72 Wh


На поверхности батареи обозначены специальные символы. Они предоставляют важную информацию об изделии или инструкции по ее пользования.

	Утилизация Li-Ion батарей		Не мочить, беречь от дождя и воды!
	Не нагревать, хранить вдали от солнечного света и и огня!		Допустимый температурный диапазон подзарядки 0+45°C



	Прenez connaissance de l'instruction d'utilisation
	AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

CONSIGNES POUR LE TRAVAIL AVEC LES BATTERIES

- La batterie est fournie partiellement chargée. La batterie doit être complètement chargée avant le début du travail.


	AVERTISSEMENT: Si la batterie est fissurée ou endommagée de quelque autre façon, ne la placez pas dans le chargeur. Il existe un danger d'électrocution.
---	---

- Des conditions défavorables peuvent provoquer des fuites de liquide



	Familiarícese con las instrucciones de uso
	ADVERTENCIA! Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El hecho de no seguir los avisos e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, fuego y/o un daño grave. Guarde en lugar seguro todos los avisos e instrucciones para futuras consultas.

NORMAS PARA TRABAJAR CON BATERÍAS

- La batería se suministra parcialmente cargada. La batería debe cargarse completamente antes de empezar a trabajar.


	ADVERTENCIA: No coloque la batería en el cargador de batería en caso de que esté fisurada o averiada de otra forma. Existe peligro de choque eléctrico.
---	--

- En condiciones desfavorables, de la batería de acumuladores podrá

	Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации
	Предостережение! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения. Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.


ПРАВИЛА РАБОТЫ БАТАРЕЙ

- Батарея поставляется частично заряженной. Батарею следует полностью зарядить перед тем, как приступить к работе.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если батарея треснула, или повреждена другим путем, не вставляйте ее в зарядное устройство. Существует опасность удара электрическим током.
---	--


- В неблагоприятных условиях из аккумуляторной батареи может

de la batterie ; éviter le contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, laver à l'eau. Si le liquide vient à pénétrer dans les yeux, consultez en outre un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

	AVERTISSEMENT: N'essayer jamais d'ouvrir la batterie, quelle qu'en soit la raison. Si le boîtier en matière plastique de la batterie vient à se casser ou à se fissurer, remettez la batterie pour son recyclage.
---	--


- Recharger la batterie uniquement à l'aide du chargeur d'origine. Un chargeur convenant pour un type de bloc de batteries peut constituer un risque lorsqu'il est utilisé pour un autre type de bloc de batteries.
- Utiliser la batterie uniquement pour l'outil électroportatif pour lequel elle est destinée. Ce n'est que de la sorte que vous la protégerez contre la surcharge.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, tenez-la à l'écart de trombons, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets en métal qui risquent de court-circuiter ses bornes. Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer un incendie ou une explosion.

escurrirse algún líquido; evite el contacto. Si se llega a producir un roce fortuito, lave con agua. Si el líquido llega a entrar en los ojos, busque adicionalmente asistencia médica. El líquido que se ha escurrido de la batería de acumuladores puede provocar inflamaciones o quemaduras.

	ADVERTENCIA: No intente abrir la batería bajo ningún concepto. Si el cuerpo de plástico de la batería se llega a romper o a agrietar, entregue la batería para ser reciclada.
---	--

- Recárguese únicamente con un cargador original. Un cargador que puede ser apropiado para un tipo de bloque de baterías podrá ocasionar riesgos al emplearse con otro bloque de baterías.
- Utilice la batería solamente con la herramienta eléctrica para la que ha sido concebida. Únicamente así quedará protegida de sobrecargas.
- Cuando no se utilice la batería de acumuladores, guárdela lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan provocar un cortacircuito con sus bornes. El corta-

вытекать жидкость, поэтому рекомендуется избегать прикосновения к батарее. При случайном прикосновении промойте место водой. Если жидкость попадет в глаза, обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекающая из аккумуляторной батареи, может вызвать воспаления или ожог.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не пытайтесь вскрыть батарею по какой-либо причине. В случае поломки или трещины пластмассового корпуса батареи, сдайте батарею в утилизацию.
---	--

- Батарею следует заряжать только с помощью оригинального зарядного устройства. Зарядное устройство, которое подходит для одного тип батарейного блока, может создать риск при использовании с другим батарейным блоком.
- Используйте батарею только с электроинструментом, для которого она предназначена. Таким образом, вы предохраните батарею от перегрузки.
- Во время простоев держите батарею вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов,

- Lorsque la durée d'utilisation de la batterie diminue considérablement indépendamment du degré de son chargement complet, la vie de cette batterie a vraisemblablement atteint sa fin. Une telle batterie doit être remplacée.

- On peut obtenir une longévité maximale et bénéficier des qualités optimales de fonctionnement de la batterie en chargeant celle-ci à une température ambiante allant de 15°C à 25°C. Ne chargez pas la batterie à une température ambiante plus base que +5°C ou plus élevée que +40°C. Ceci est très important et constitue un moyen d'éviter à la batterie des dommages graves.
- Pendant le chargement, le chargeur et la batterie peuvent être chauds au toucher. Ceci est normal et ne signale la présence d'aucun dysfonctionnement.
- Afin d'éviter un réchauffement excessif, ne chargez pas les batteries sous les rayons directs du soleil, par un temps très chaud ou à proximité de sources de chaleur
- Ne les chargez pas dans une cabine ou un réservoir. Pendant le chargement, la batterie doit être placée dans un local bien aéré.
- Si la batterie est défectueuse, il peut y avoir une fuite de liquide qui

- Cuando el tiempo de uso de la batería se reduzca de notablemente, a pesar de que haber sido cargada por completo, es posible que su duración se haya agotado. Es preciso sustituir la batería.
- La duración máxima y las cualidades de explotación pueden lograrse si la batería se carga a una temperatura ambiental entre 15°C–25°C. No cargue la batería a temperatura del medio ambiente por debajo de +5°C o por encima de +40°C. Eso es muy importante y es una premisa para evitar graves averías con la batería.
- Durante la carga, la batería y el cargador de batería podrán estar calientes al tocarlos. Eso es normal y no es un indice de que existe un problema.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cargue las baterías a la luz solar directa cuando el tiempo esté caluroso o cerca de fuentes de calor.
- No cargue en una cabina o en un depósito. Durante la carga, la batería deberá estar en un local bien ventilado.
- De una batería de acumuladores con defectos, podrá derramarse electrolito que mojará las piezas vecinas. Reviselas, límpielas y re-


(RU) ПОДСКАЗКИ К РАБОТЕ С БАТАРЕЕЙ

- которые могут вызвать короткое замыкание, что может вызвать пожар или взрыв.
- Если время использования батареи значительно сократилось, независимо от полной зарядки, вероятно срок жизни батареи исчерпан. Необходимо заменить батарею.
- Максимальная длительность использования и эксплуатационные качества могут быть достигнуты в условиях, при которых батарея заряжается при температуре воздуха 15°C–25°C. Не заряжайте батарею при температуре воздуха ниже +5°C или выше +40°C. Это имеет большое значение, и является предпосылкой предотвращения серьезных повреждений батареи.
- Во время зарядки, устройство и батарея могут нагреваться. Это нормально, и не является показателем наличия проблемы.
- Во избежание перегрева, не заряжайте батареи под прямым солнечным светом в жаркое время, или вблизи источников тепла.
- Не заряжайте в кабине или резервуаре. Во время зарядки батарея должна находится в хорошо проветриваемом помещении.
- Из дефектной батареи на соседние детали может попасть электролит. Проверьте соседние детали, очистите их, а в случае необходимости замените.

- risque d'humidifier les objets environnants. Vérifiez l'état de ces objets et nettoyez-les ou en cas de besoin, remplacez-les.
- Ne brûlez pas les batteries, même si elles sont gravement endommagées ou qu'elles ne peuvent plus être rechargées. Les batteries peuvent exploser dans le feu.
- Pour faciliter le refroidissement de la batterie après le travail, par temps chaud; évitez d'utiliser le chargeur ou la batterie sous un auvent métallique ou dans une caravane sans isolation thermique.

RECYCLAGE

Les batteries et leurs emballages doivent être remis pour le recyclage des matériaux qu'ils contiennent.


 **Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères ou dans des réservoirs à eau, ne les brûlez pas!** Les batteries doivent être collectées, recyclées ou éliminées d'une manière respectant l'environnement.

Uniquement pour les États membres de l'UE : Conformément à la directive 2006/66/EC, les batteries rechargeables ou les piles ordinaires doivent être recyclées.

- cámbielas en caso de necesidad.
- No queme baterías incluso cuando tengan graves averías o ya no puedan ser cargadas. Las baterías podrán explotar en el fuego.
- En tiempo caluroso, para facilitar el enfriamiento de la batería después del uso, evite usar la batería o el cargador de batería en un sotechado metálico, o bien en una caravana sin aislamiento térmico.

RECICLAJE

Las baterías y sus envases deberán entregarse para aprovechar las materias primas que contienen.


 **¡No tire las baterías junto con los residuos domésticos o en depósitos de agua, ni las queme!** Las baterías deberán recogerse, reciclarse o destruirse ecológicamente.

Solamente para los países de la UE: Conforme a la Directiva 2006/66/EC, las baterías de acumuladores o las pilas defectuosas o desgastadas deberán reciclarse.

- Не сжигайте батареи, даже если они сильно повреждены или более не могут заряжаться. Батареи могут взорваться в огне.
- Для ускорения охлаждения батареи после использования, в жаркое время не используйте устройство для зарядки или батарею под металлическим навесом или в металлическом помещении без тепловой изоляции.

УТИЛИЗАЦИЯ

Батареи и их упаковки следует сдавать в утилизацию для использования содержащегося в них сырья.

 **Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами, или в водохранилища, не сжигайте их!** Батареи следует собирать, утилизировать или уничтожать экологическим путем.

Только для стран ЕС: Согласно директиве 2006/66/EC, дефектные или непригодные аккумуляторы или обыкновенные батареи следует утилизировать.